

## ОТЗЫВ

официального оппонента Дампиловой Людмилы Санжибоевны,  
доктора филологических наук, доцента, главного научного сотрудника  
отдела литературоведения и фольклористики Федерального  
государственного бюджетного учреждения науки Институт монголоведения,  
буддологии и тибетологии Сибирского отделения Российской академии наук  
о диссертационном исследовании Ханиновой Риммы Михайловны «Поэтика  
лирических и лироэпических жанров малой формы в калмыцкой поэзии XX  
века», представленном на соискание ученой степени доктора  
филологических наук по специальности: 10.01.02 – Литература народов  
Российской Федерации (литература народов Северного Кавказа, Калмыкии,  
Урала, Поволжья, Карелии, Севера, Сибири и Дальнего Востока)

**Актуальность темы диссертации.** Диссертация Р.М. Ханиновой посвящена исследованию поэтики жанров лирических и лироэпических малых форм (колыбельная песня, частушка, стихотворение-клятва, дружеская литературная пародия) калмыцкой поэзии XX века. Анализ творчества поэтов Калмыкии, пишущих на родном языке и наиболее ярко обозначивших синтез врожденного (фольклорного) и приобретенного начал (влияние русской, мировой литературы) актуальна для отечественной научной мысли, в которой в настоящее время особо ставятся вопросы как этнической идентичности, так и межкультурных коммуникаций. Также актуально системное диахроническое исследование, охватывающее широкий круг проблем, связанных с генезисом и развитием литературного процесса для создания полной национальной литературной карты народов России по периодам.

**Новизна научных результатов диссертационного исследования.** До нынешнего времени специальные системные исследования по данной теме практически не проводились; тем более с позиции современных требований

гуманитарной науки. Новизна диссертационного исследования связана с постановкой проблемы целостного анализа творческого процесса, поэтапного анализа поэтической сути литературных явлений с момента осмысления этнического литературного процесса как части истории национальной советской культуры. Также новым является введение в научный оборот архивных материалов, неизвестных рукописей произведений, систематизация материалов периодической печати и переводов. На основе впервые поэтапно собранного материала определены тематические, жанровые, художественно-стилевые особенности лирических и лироэпических малых жанров, выявлены факторы, влияющие на формирование творческой индивидуальности писателей.

Настоящая диссертация представляется первым опытом периодизации и системного исследования отдельных жанров калмыцкой литературы за советский период, что обуславливает **теоретическую значимость** работы, представляющей ценность для отечественного литературоведения при исследовании процессов оформления и самоопределения письменной этнической литературы. Правомерность применения историко-генетического, сравнительно-сопоставительного, историко-типологического, герменевтико-интерпретационного методов в целях выявления жанровой и ментальной особенности калмыцкой поэзии представляется вполне обоснованным и научно состоятельным, что также в целом должно определять теоретическую значимость диссертационной работы. Прикладное значение диссертационной работы и собранного воедино неизданного архивного и разрозненного в периодической печати материала состоит в том, что детальное, обстоятельное исследование малых жанров дает возможность осмыслить наиболее характерные элементы становления и развития письменной литературной традиции в Республике Калмыкия для последующего **практического использования** в исследованиях и курсе лекций по гуманитарным наукам.

В источниковедческом плане в работе сколь возможно полно охвачена жанровая парадигма поэтических малых форм калмыцкой литературы в диахроническом срезе. В рецензируемой работе главы логически взаимосвязаны и дополняют друг друга. Диссертация состоит из введения, пяти глав, заключения, списка использованной литературы (686 наименований).

Необходимой для уяснения роли книгоиздательской политики в конкретной исторической ситуации представляется предваряющая первая глава **«Поэтический сборник как индикатор индивидуального творчества и литературного процесса калмыцкой литературы XX века»**, в которой составлена периодизация книг калмыцких поэтов: 1920–1930-х гг.; 1940-х гг.; конца 1950-х гг., куда вошли возвращенная литература и литература калмыцкого зарубежья (книга-эпитафия Г. Мушаева). По каждому периоду определены структура, жанровое и тематическое своеобразие как книг отдельных авторов, так антологий и сборников стихотворений; выявлен просветительский и дидактический характер произведений данного периода. Для выявления объективной картины литературного процесса ценным достоинством работы является привлечение исторических документов, постановлений правительства, литературно-критических статей из периодической печати, предисловий, рецензий по каждому значимому имени. Заслугой диссертанта является систематизация и скрупулезный анализ редких, забытых изданий, имен с датами, пояснениями и уточненными переводами. Выстраивая эволюцию творчества Давида Кугультинова с первой его книги, автор работы анализирует записи самого поэта, рецензентов разных периодов, дает собственный анализ формы стихосложения и отсылки к фольклору на семантическом уровне.

Р.М. Ханинова, будучи сама поэтом, на своем опыте знает трудности перевода, поэтому вполне оправданным представляется использование в работе текстов на языке оригинала со «смысловыми переводами»

диссертанта, которые эмоционально точнее подстрочных переводов. Ею подчеркивается, что «русские переводы стихотворений калмыцких поэтов обычно в художественном отношении были слабее оригинала, не передавая национального своеобразия из-за незнания переводчиками калмыцкого языка» (с. 70). Но хочется отметить, что сравнительный анализ переводов и оригиналов во всех последующих главах, доказывает огромную работу национального советского переводческого цеха, значимость которого не подлежит сомнению.

Следует отметить особый литературный путь калмыцкого народа, из которого выпадают тринадцать лет (1943–1956). Стихотворения, написанные в годы репрессии и изданные после реабилитации, рассмотрены как возвращенная поэзия. Р.М. Ханинова впервые определяет в этих текстах завуалированную боль и страдания народа, изгнанного с родных мест. Из произведений калмыцкого зарубежья для анализа привлекается одновременно дебютная и посмертная книга Г. Мушаева «Теегин салькн». В лирике поэта второй волны эмиграции, ранее не подвергавшейся подробному литературоведческому анализу, можно отметить выявленные диссертантом тематическую новизну поэзии зарубежья, этнические традиции в произведениях Г. Мушаева: монгольское с передней рифмой и единоначатием стихосложение (анафора), традиционные жанры восхвалений и благопожеланий. Описательный характер первой главы с использованием статистического, историко-литературного методов исследований позволили сделать выводы об общей направленности изданных книг калмыцких поэтов преимущественно первой половины советской истории.

По данной главе хотелось бы высказать некоторые замечания. Автором приведен обширный фактологический материал по каждому выделенному периоду, однако упущена возможность произвести содержательные заключения о тематических и семантических изменениях от периода к периоду. В этой связи желательно было провести сравнительный анализ

материала с позиции формирования метода и жанровой эволюции, в главе также не хватает обращения к опыту других этнических литературных процессов в качестве контекста. Вывод об особом отличающемся пути калмыцкой литературы в общей истории монгольских литератур мог выгодно определить актуальность данной главы в целом.

Значимыми для гуманитарной науки являются научные выводы, последовательно изложенные и подкрепленные конкретным анализом текстов в главах, посвященных тематической, жанровой специфике и художественным особенностям исследуемого материала. Во второй главе **«Поэтика баллады в калмыцкой поэзии XX века: жанровые традиции и новации»** рассмотрен процесс формирования и развития жанра баллады о войне, политической, анималистической баллады. В ходе исследования вырисовывается история бытования заимствованного калмыцкими поэтами жанра баллады с периода становления (1930-е) до угасания (1990-е). В связи с тем, что в калмыцкой литературе нет поэтических сборников, составленных по жанровому признаку, диссертант в этой и последующих главах из разрозненных печатных изданий собрала целостную картину о количестве, структуре, тематике произведений жанра баллады, басни, стихотворения-клятвы, пародии, колыбельной песни и частушки. Выявление особенностей развития жанра баллады в региональной этнической литературе автор работы оправданно проводит в сравнительном аспекте с русской литературой, определяет заимствования в архитектонике, тематике и поэтике текста, отдельно выделяя исторический контекст в балладах о войне, и правомерно приходит к выводу: «Сравнение калмыцких баллад с русскими балладами о войне подтверждает сохранение и развитие традиции советской политической поэзии в литературе народов России» (с. 119).

Следует отметить, что в данной главе привлекается контекст поэтики литератур монгольских народов и народов России для выявления общих тенденций. Особенно значим сравнительный анализ семантики оригиналов

баллады и переводов, трансформации жанра в переводе на русский язык. Диссертант как новое явление в калмыцкой литературе отмечает политическую «Балладу о Мише Иванове. Памяти калмыков, находившихся в Широклаге» Л. Инджиева, в которой впервые остро ставится вопрос о трудной судьбе народа. К числу достоинств работы следует отнести рассмотрение калмыцкой баллады в аспекте синтеза жанров. Р.М. Ханинова со структурной, семантической, стиховедческой позиций анализирует как синтез баллады-поэмы в поэзии Михаила Хонинова, так особенности жанров поэмы и баллады в творчестве Аксена Сусеева и Эрдни Эльдышева на уровне межкультурной коммуникации автора и переводчика.

Несомненным достоинством данной главы следует признать выявленные в широком контекстном диапазоне фольклорные, мифологические мотивы в исследуемых текстах. Все же хотелось бы увидеть и дискуссионный аспект теоретической концепции жанра баллады.

По сравнению со второй главой в третьей главе **«Поэтика басни в калмыцкой поэзии XX века как зеркало смеховой культуры»** диссертант уделяет внимание теоретической концепции исследуемого жанра, что дает возможность соотнести поставленные задачи и сделанные выводы. Р.М. Ханинова рассматривает басни в аспекте как монгольской фольклорной традиции, так и мировой и русской басенной традиции. Следует отметить проделанную автором серьезную работу по установлению истоков своеобразия калмыцкой басни, определяемого в частности синтезом монгольских традиционных фольклорных жанров (үг-слова, сказки, пословицы, загадки, йоряла-благопожелания, харала-проклятия), что иллюстрируется привлекаемым для контекста материалом. Диссертант по ходу выявления структуры жанра басни выделяет традиционные пространственные и временные ориентиры, в семантическом анализе в широком контексте даны отсылки к этническим символам.

Немаловажным достоинством работы является анализ, на стыке описания и рассуждения, — анималистических, флористических персонажей, персонажей-предметов, рассмотрение их коннотаций с позиции фольклорной эстетики, ментальных особенностей мышления. Также автор развернуто и всесторонне произвел анализ стихосложения, архитектоники, сюжетного движения текста в сравнении с баснями Эзопа, Ж. де Лафонтена, И.А. Крылова. Не вызывает возражений вывод автора о переводах и трансформации крыловских басенных традиций в калмыцкой поэзии: «Дидактический ракурс басни с образами животного мира в калмыцкой поэзии прошлого века, с одной стороны, отвечал традициям фольклора монгольских народов, национальной литературы – үг'ов, сургалов (поучений, наставлений) [Бадмаев 1984], с другой – русской басенной традиции И.А. Крылова [Ханинова 2018]» (с. 274-275).

В четвертой и пятой главах диссертации «Поэтика стихотворения-клятвы и литературной пародии в калмыцкой лирике XX века: фольклорная традиция и литература», «Поэтики колыбельной песни и частушки в калмыцкой лирике XX века: жанровой органике» впервые ставится вопрос о системном выделении и изучении каждого из четырех обозначенных жанров, в каких целях последовательно и скрупулезно анализируется каждое выявленное стихотворение, систематизируется в целом весь материал. Отдельно выделенный раздел о традиции жанра клятвы в фольклоре монгольских народов дает возможность автору работы последовательно установить истоки зарождения литературного жанра клятвы, выявляя фольклорное влияние на уровне темы, мотива, художественных средств. В ходе анализа и сопоставления каждого текста по периодам определены структурные и стилевые особенности жанров, детально рассмотрены как традиционные мотивы, так прямое или опосредованное воздействие русской и европейской традиции.

В целом необходимо отметить, что в работе интересны выявленные интертекстуальные связи на уровне переключки мотивов, художественных образов и текстуальных совпадений в произведениях из калмыцкой, русской и монгольской литературы. Тем не менее наблюдается существенный перевес в сторону первых десятилетий рассматриваемого периода, литература калмыцкого зарубежья представлена только одним именем, весьма дискретный характер имеют упоминания из бурятской литературы.

Замечания, сделанные в ходе анализа глав диссертации, не носят принципиального характера, скорее всего, вызваны интересом к общей проблематике и отдельным аспектам исследования.

**Заключение о соответствии диссертационной работы установленным требованиям.** Ценным представляется проведенный автором работы во всех главах анализ структуры, стихосложения текстов, разных вариантов конструкций, имеющих параллели с традицией национального стиха. Новаторским аспектом является анализ семантического потенциала текста в историческом контексте с позиции современного эстетического опыта.

Сильными сторонами работы являются обширный введенный впервые художественный материал, авторский перевод, выполненный для многих анализируемых текстов, сознательный акцент на проблемах переводоведения, в частности, важны сопоставления текста на языке оригинала и его перевода, вариантов переводов разных лет и т. п. Большую культурологическую значимость имеют текстологические наблюдения автора — сопоставление вариантов одного текста разных лет, а также установление прототипов персонажей и сюжетов. Работа интересна богатым фактографическим содержанием, наличием исторического контекста, что полезно для дальнейшего изучения истории национальной советской литературы.



Можно констатировать научную новизну и новаторский характер диссертации Р.М. Ханиновой, представляющей собой оригинальное, самостоятельное и законченное исследование, в котором содержание отражает структуру квалификационного научного труда. Работа имеет несомненное теоретическое и практическое значение для отечественного литературоведения в целом и для калмыцкой литературы в частности. Диссертационная работа Р.М. Ханиновой вносит весомый вклад в разработку проблемы исследования генезиса и развития национальной литературы и имеет важное значение для обогащения литературоведческой науки новыми сведениями и результатами.

Автореферат диссертации содержит всю необходимую информацию, характеризующую полученные в процессе исследования результаты, основные положения и выводы диссертации. Автореферат и публикации соискателя отражают содержание, основные идеи и результаты работы. Диссертационное исследование соответствует паспорту специальности 10.01.02 – Литература народов Российской Федерации (литература народов Северного Кавказа, Калмыкии, Урала, Поволжья, Карелии, Севера, Сибири и Дальнего Востока). Результаты исследования, отраженные в публикациях автора (свыше 80 научных работ, 7 монографий, раздел «Литература» в томе «История Калмыкии с древнейших времен до наших дней» (Элиста, 2009, Т. 3), статьи в рецензируемых научных изданиях, входящих в базу данных Web of Science (9), Scopus (5), ВАК (12), 11 учебных пособий.), подтверждают актуальность, новизну, теоретическую и практическую значимость исследования.

Диссертация Ханиновой Риммы Михайловны «Поэтика лирических и лироэпических жанров малой формы в калмыцкой поэзии XX века», представленная на соискание ученой степени доктора филологических наук, полностью соответствует критериям, которые изложены в пп. 9–14 действующего Положения о присуждении ученых степеней, утвержденного

Постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842 (в редакции от 01.10.2018 г. с изменениями от 26.05.2020 г.), а ее автор заслуживает присуждения ей ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.02 – Литература народов Российской Федерации (литература народов Северного Кавказа, Калмыкии, Урала, Поволжья, Карелии, Севера, Сибири и Дальнего Востока).

Официальный оппонент,  
доктор филологических наук  
по специальности 10.01.09 – Фольклористика,  
главный научный сотрудник отдела  
литературоведения и фольклористики  
Федерального государственного бюджетного  
учреждения науки Институт монголоведения,  
буддологии и тибетологии Сибирского отделения  
Российской академии наук,

доцент  
670047,

г. Улан-Удэ, ул. Сахьяновой, 6

Телефон: +79146311040

[dampilova\\_luda@rambler.ru](mailto:dampilova_luda@rambler.ru)



*L. S. Dampilova*  
Л.С. Дампилова

**ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯЮ**  
Нач. отдела кадров  
МИХАЙЛОВА Н. К.

